

# Dvopredmetni diplomski sveučilišni Prevoditeljski studij talijanistike 2014./2015. ■

SVEUČILIŠTE U ZADRU

Odjel za talijanistiku

KLASA: 602-04/14-03/17

URBROJ: 2198-1-79-43/14-01

## RED PREDAVANJA

za I (prvi) semestar dvopredmetnog diplomskog sveučilišnog studija

### Prevoditeljski studij talijanistike

na Sveučilištu u Zadru u akad. god. 2014./2015.

Šifra predmeta	Ime i prezime nastavnika	Naziv predmeta	Ukupno sati (semestralno)			ECTS bodovi
			Predavanja	Seminara	Vježbi	
I.	II.	III.	IV.	V.	VI.	VII.
<b>A) OBVEZNI (TEMELJNI) PREDMETI S MATIČNOG STUDIJA: *</b>						
NJEP401	Prof. dr. sc. Željka Matulina	Teorija prevođenja	30			4
TAD411	Ana Maroević, prof., lektorica	Prevođenje s talijanskog na hrvatski 1			30	3
TAD412	Manuela Kotlar, prof., lektorica	Prevođenje s hrvatskog na talijanski 1			30	3
TAD404	Doc. dr. sc. Robert Blagoni/ Dr.sc. Irena Marković, viša asistentica	Suvremeni talijanski jezik I - Psiholingvistika*	30			3
TAD402	Izv. prof. dr. sc. Nedjeljka Balić-Nižić/ Boško Knežić, mag.philol.ital., asistent	Književnost u Dalmaciji talijanskog jezičnog izraza	15	15		3
Bilješka: Studenti/ce upisuju, slušaju i polažu sve obvezne (temeljne) predmete s matičnog studija.						
* Psiholingvistika je u paketu pedagoško-psihološko-didaktičko-metodičkih predmeta.						
<b>B) IZBORNI PREDMETI S MATIČNOG STUDIJA: **</b>						
TAD413	Izv. prof. dr. sc. Iva Grgić Maroević	Talijansko-hrvatsko književno prevođenje	30			4
TAD414	Izv. prof. dr. sc. Iva	Talijansko-hrvatsko	10	10	10	3

	mag.philol.ital., asistentica					
Bilješka: Studenti/ce upisuju, slušaju i polažu izborne predmete s matičnog studija čiji zbroj iznosi najmanje 0 ECTS bodova.						
<b>C) IZBORNI PREDMETI S DRUGOG/IH DIPLOMSKOG/IH SVEUČILIŠNOG/IH STUDIJA I/ILI INTEGRIRANIH PREDDIPLOMSKIH I DIPLOMSKIH STUDIJA: ***</b>						
Bilješka: Studenti/ce upisuju, slušaju i polažu izborne predmete s drugog/ih diplomskog/ih sveučilišnog/ih studija i/ili integriranog preddiplomskog i diplomskog studija čiji zbroj vrijednosti iznosi najmanje 0 ECTS bodova.						
<b>D) PREDMETI KOJI SE NUDE STUDENTIMA/CAMA DRUGIH DIPLOMSKIH SVEUČILIŠNIH STUDIJA I INTEGRIRANIH PREDDIPLOMSKIH I DIPLOMSKIH STUDIJA: ****</b>						
TAD413	Izv. prof. dr. sc. Iva Grgić Maroević	Talijansko-hrvatsko književno prevođenje	30			4
TAD414	Izv. prof. dr. sc. Iva Grgić Maroević/ Kristina Jordan, mag.philol.ital, asistentica	Talijansko-hrvatsko konferencijsko prevođenje	10	10	10	3
TAD404	Doc.dr.sc. Robert Blagoni/ Dr.sc. Irena Marković, viša asistentica	Suvremeni talijanski jezik I – Psiholingvistika	30			3
TAD402	Izv.prof.dr.sc. Nedjeljka Balić-Nižić/ Boško Knežić, mag.philol.ital., asistent	Književnost u Dalmaciji talijanskog jezičnog izraza	15	15		3
Bilješka: Studenti/ice su dužni/e, držeći se pravila pod A), B) i C), upisati, slušati (izvršavati nastavne obveze) i položiti predmete čiji zbroj vrijednosti iznosi najmanje 15 ECTS bodova.						

Bilješka: Šifre se ne upisuju u indeks.

Predmeti se upisuju u *Upisni list* po redu predavanja.

Prvo se upisuju svi obvezni (temeljni) predmeti A1 studija, zatim propisani broj izbornih predmeta (bodova) s A1 studija i na propisani broj izbornih predmeta (bodova) s drugih studija (za potrebe A1 studija).

Nakon A1 studija upisuju se svi obvezni (temeljni) predmeti A2 studija, zatim propisani broj izbornih predmeta (bodova) studija i na kraju propisani broj izbornih predmeta (bodova) s drugih studija (za potrebe A2 studija).

\* Obvezni (temeljni) predmeti (A1) studija upisuju se u *Upisni list*, kod tajnika/ce (A1) studija.

\* Obvezni (temeljni) predmeti (A2) studija upisuju se u *Upisni list*, kod tajnika/ce (A2) studija.

\*\* Izborni predmeti (A2) studija upisuju se u *Upisni list* kod tajnika/ce (A2) studija, na temelju odobrenja predmeti nastavnika/ce i pročelnika/ce (A2) studija.

\*\*\* Izborni predmeti s drugog/ih studija upisuju se u *Upisni list* kod tajnika/ce drugog/ih odjela, na temelju odobrenja predmetnog/e nastavnika/ce i pročelnika/ce drugog/ih odjela.

\*\*\*\* Predmeti koji se nude studentima/cama drugog/ih studija upisuju se kod tajnika/ce ovoga odjela, na temelju odobrenja predmetnog/ne nastavnika/ce i pročelnika/ce ovoga odjela.

O upisu predmeta u indeks (izdavanju naljepnice/a) odlučit će se naknadno.

M. P.

Zadar, 27. svibnja 2014.

Izv. prof. dr. sc. Nedjeljka Balić-Nižić, pročelnica

SVEUČILIŠTE U ZADRU

Odjel za talijanistiku

KLASA: 602-04/14-03/17

URBROJ: 2198-1-79-43/14-01

### RED PREDAVANJA

za II (drugi) semestar dvopredmetnog diplomskog sveučilišnog studija

#### Prevoditeljski studij talijanistike

na Sveučilištu u Zadru u akad. god. 2014./2015.

Šifra predmeta	Ime i prezime nastavnika	Naziv predmeta	Ukupno sati (semestralno)			ECTS bodovi
			Predavanja	Seminara	Vježbi	
I.	II.	III.	IV.	V.	VI.	VII.
<b>A) OBVEZNI (TEMELJNI) PREDMETI S MATIČNOG STUDIJA: *</b>						
TAD415	Izv. prof. dr. sc. Iva Grgić Maroević	Suvremeni pristupi prevođenju	15	15		3
TAD 411	Ana Maroević, prof. lektorica	Prevođenje s talijanskog na hrvatski 2			30	3
TAD412	Manuela Kotlar, prof., lektorica	Prevođenje s hrvatskog na talijanski 2			30	3
TAD502	Izv. prof. dr. sc. Nedjeljka Balić-Nižić	Povijest suvremene talijanske književnosti	15	15		3
Bilješka: Studenti/ce upisuju, slušaju i polažu sve obvezne (temeljne) predmete s matičnog studija.						
<b>B) IZBORNI PREDMETI S MATIČNOG STUDIJA: **</b>						
TAL406	Izv. prof. dr. sc. Valter	Romanska filologija	15	15		3

TAD407	Doc. dr. sc. Robert Blagoni/ Dr.sc. Irena Marković, viša asistentica	Kontrastivna lingvistika*	15	15		3
TAD416	Izv. prof. dr. sc. Iva Grgić Maroević	Povijest prevođenja (ds)	30			3
TAD 409	Izv. prof. dr. sc. Valter Tomas/ Dr.sc. Irena Marković, viša asistentica	Dijalektologija	15	15		3
TAD 410	Izv. prof. dr. sc. Nedjeljka Balić-Nižić/ Boško Knežić, mag.philol.ital., asistent	Postmodernizam u talijanskoj književnosti	15	15		3

Bilješka: Studenti/ce upisuju, slušaju i polažu izborne predmete s matičnog studija čiji zbroj iznosi najmanje 3 ECTS boda.

\* Kontrastivna lingvistika je u paketu pedagoško-psihološko-didaktičko-metodičkih predmeta.

### C) IZBORNI PREDMETI S DRUGOG/IH DIPLOMSKOG/IH SVEUČILIŠNOG/IH

**STUDIJA I/ILI INTEGRIRANIH PREDDIPLOMSKIH I DIPLOMSKIH STUDIJA: \*\*\***

Bilješka: Studenti/ce upisuju, slušaju i polažu izborne predmete s matičnog studija i/ili s drugog/ih diplomskog/ih sveučilišnog/ih studija i/ili integriranog preddiplomskog i diplomskog studija čiji zbroj iznosi najmanje 0 ECTS bodova.

### D) PREDMETI KOJI SE NUDE STUDENTIMA/CAMA DRUGIH DIPLOMSKIH SVEUČILIŠNIH

**STUDIJA I INTEGRIRANIH PREDDIPLOMSKIH I DIPLOMSKIH STUDIJA: \*\*\*\***

TAD415	Izv. prof. dr. sc. Iva Grgić Maroević	Suvremeni pristupi prevođenju	15	15		3
TAD407	Doc. dr. sc. Robert Blagoni/ Dr.sc. Irena Marković, viša asistentica	Kontrastivna lingvistika*	15	15		3
TAD416	Izv. prof. dr. sc. Iva Grgić Maroević	Povijest prevođenja (ds)	30			3

Bilješka: Studenti/ice su dužni/e, držeći se pravila pod A), B) i C), upisati, slušati (izvršavati nastavne obveze) i položiti predmete čiji zbroj vrijednosti iznosi najmanje 15 ECTS bodova.

\* Kontrastivna lingvistika je u paketu pedagoško-psihološko-didaktičko-metodičkih predmeta.

Bilješka: Šifre se ne upisuju u indeks.

Predmeti se upisuju u *Upisni list* po redu predavanja.

Prvo se upisuju svi obvezni (temeljni) predmeti A1 studija, zatim propisani broj izbornih predmeta (bodova) s A1 studija i na

Nakon A1 studija upisuju se svi obvezni (temeljni) predmeti A2 studija, zatim propisani broj izbornih predmeta (bodova) studija i na kraju propisani broj izbornih predmeta (bodova) s drugih studija (za potrebe A2 studija).

\* Obvezni (temeljni) predmeti (A1) studija upisuju se u *Upisni list*, kod tajnika/ce (A1) studija.

\* Obvezni (temeljni) predmeti (A2) studija upisuju se u *Upisni list*, kod tajnika/ce (A2) studija.

\*\* Izborni predmeti (A1) studija upisuju se u *Upisni list* kod tajnika/ce (A1) studija, na temelju odobrenja predmeti nastavnika/ce i pročelnika/ce (A1) studija.

\*\* Izborni predmeti (A2) studija upisuju se u *Upisni list* kod tajnika/ce (A2) studija, na temelju odobrenja predmeti nastavnika/ce i pročelnika/ce (A2) studija.

\*\*\* Izborni predmeti s drugog/ih studija upisuju se u *Upisni list* kod tajnika/ce drugog/ih odjela, na temelju odobrenja predmetnog/e nastavnika/ce i pročelnika/ce drugog/ih odjela.

\*\*\*\* Predmeti koji se nude studentima/cama drugog/ih studija upisuju se kod tajnika/ce ovoga odjela, na temelju odobrenja predmetnog/ne nastavnika/ce i pročelnika/ce ovoga odjela.

O upisu predmeta u indeks (izdavanju naljepnice/a) odlučit će se naknadno.

M. P.

Zadar, 27.svibnja 2014.

Izv. prof. dr. sc. Nedjeljka Balić-Nižić, pročelnica

SVEUČILIŠTE U ZADRU

Odjel za **talijanistiku**

KLASA: 602-04/14-03/17

URBROJ: 2198-1-79-43/14-01

### RED PREDAVANJA

za III (treći) semestar dvopredmetnog diplomskog sveučilišnog studija

#### Prevoditeljski studij talijanistike

na Sveučilištu u Zadru u akad. god. 2014./2015.

Šifra predmeta	Ime i prezime nastavnika	Naziv predmeta	Ukupno sati (semestralno)			ECTS bodovi
			Predavanja	Seminara	Vježbi	
I.	II.	III.	IV.	V.	VI.	VII.
<b>A) OBVEZNI (TEMELJNI) PREDMETI S MATIČNOG STUDIJA: *</b>						
FRT402	Prof. dr. sc. Maja Bratanić/ Dr. sc. Larisa Grčić Simeunović, viša asistentica	Terminologija	15	15		3
TAD411	Velimir Žigo, prof. viši	Prevođenje s			30	3

TAD412	Mirta Habuš, prof. viša predavačica	Prevođenje s hrvatskog na talijanski 3			30	3
TAD401	Izv. prof. dr. sc. Nedjeljka Balić-Nižić/ Ana Bukvić, prof., asistentica	Metode interpretacije dubinskih sekcija iz talijanske književnosti (dds)	15	15		3

Bilješka: Studenti/ce upisuju, slušaju i polažu sve obvezne (temeljne) predmete s matičnog studija.

### B) IZBORNI PREDMETI S MATIČNOG STUDIJA: \*\*

TAD413	Izv. prof. dr. sc. Iva Grgić Maroević	Talijansko-hrvatsko književno prevođenje	30			4
TAL406	Izv. prof. dr. sc. Valter Tomas	Romanska filologija (dds)	15	15		3
TAD414	Izv. prof. dr. sc. Iva Grgić Maroević/ Kristina Jordan, mag.philol.ital., asistentica	Talijansko-hrvatsko konferencijsko prevođenje	10	10	10	3
TAD503	Doc. dr. sc. Robert Blagoni/ Dr. sc. Ivana Škevin, viša asistentica	Jezici u kontaktu	15	15		3

Bilješka: Studenti/ce upisuju, slušaju i polažu izborne predmete s matičnog studija čiji zbroj iznosi najmanje 3 ECTS boda.

### C) IZBORNI PREDMETI S DRUGOG/IH DIPLOMSKOG/IH SVEUČILIŠNOG/IH

#### STUDIJA I/ILI INTEGRIRANIH PREDDIPLOMSKIH I DIPLOMSKIH STUDIJA: \*\*\*

Bilješka: Studenti/ce upisuju, slušaju i polažu izborne predmete s matičnog ili drugog/ih diplomskog/ih sveučilišnog/ih studija i/ili integriranog preddiplomskog i diplomskog studija čiji zbroj vrijednosti iznosi najmanje 0 ECTS bodova.

### D) PREDMETI KOJI SE NUDE STUDENTIMA/CAMA DRUGIH DIPLOMSKIH SVEUČILIŠNIH

#### STUDIJA I INTEGRIRANIH PREDDIPLOMSKIH I DIPLOMSKIH STUDIJA: \*\*\*\*

TAD413	Izv. prof. dr. sc. Iva Grgić Maroević	Talijansko-hrvatsko književno prevođenje	30			4
TAD414	Izv. prof. dr. sc. Iva Grgić Maroević/ Kristina Jordan, mag.philol.ital., asistentica	Talijansko-hrvatsko konferencijsko prevođenje	10	10	10	3

**Bilješka:** Studenti/ice su dužni/e, držeći se pravila pod A), B) i C), upisati, slušati (izvršavati nastavne

Bilješka: Šifre se ne upisuju u indeks.

Predmeti se upisuju u *Upisni list* po redu predavanja.

Prvo se upisuju svi obvezni (temeljni) predmeti A1 studija, zatim propisani broj izbornih predmeta (bodova) s A1 studija i na propisani broj izbornih predmeta (bodova) s drugih studija (za potrebe A1 studija).

Nakon A1 studija upisuju se svi obvezni (temeljni) predmeti A2 studija, zatim propisani broj izbornih predmeta (bodova) studija i na kraju propisani broj izbornih predmeta (bodova) s drugih studija (za potrebe A2 studija).

\* Obvezni (temeljni) predmeti (A1) studija upisuju se u *Upisni list*, kod tajnika/ce (A1) studija.

\* Obvezni (temeljni) predmeti (A2) studija upisuju se u *Upisni list*, kod tajnika/ce (A2) studija.

\*\* Izborni predmeti (A1) studija upisuju se u *Upisni list* kod tajnika/ce (A1) studija, na temelju odobrenja predmeti nastavnika/ce i pročelnika/ce (A1) studija.

\*\* Izborni predmeti (A2) studija upisuju se u *Upisni list* kod tajnika/ce (A2) studija, na temelju odobrenja predmeti nastavnika/ce i pročelnika/ce (A2) studija.

\*\*\* Izborni predmeti s drugog/ih studija upisuju se u *Upisni list* kod tajnika/ce drugog/ih odjela, na temelju odobrenja predmetnog/e nastavnika/ce i pročelnika/ce drugog/ih odjela.

\*\*\*\* Predmeti koji se nude studentima/cama drugog/ih studija upisuju se kod tajnika/ce ovoga odjela, na temelju odobrenja predmetnog/ne nastavnika/ce i pročelnika/ce ovoga odjela.

O upisu predmeta u indeks (izdavanju naljepnice/a) odlučit će se naknadno.

M. P.

Zadar, 27. svibnja 2014.

Izv. prof. dr. sc. Nedjeljka Balić-Nižić, pročelnica

SVEUČILIŠTE U ZADRU

Odjel za talijanistiku

KLASA: 602-04/14-03/17

URBROJ: 2198-1-79-43/14-01

### RED PREDAVANJA

za IV (četvrti) semestar dvopredmetnog diplomskog sveučilišnog studija

#### Prevoditeljski studij talijanistike

na Sveučilištu u Zadru u akad. god. 2014./2015.

Šifra predmeta	Ime i prezime nastavnika	Naziv predmeta	Ukupno sati (semestralno)			ECTS bodovi
			Predavanja	Seminara	Vježbi	
I.	II.	III.	IV.	V.	VI.	VII.
<b>A) OBVEZNI (TEMELJNI) PREDMETI S MATIČNOG STUDIJA: *</b>						
	Mentor/ica	Diplomski rad		250		15

**B) IZBORNI PREDMETI S MATIČNOG STUDIJA: \*\***

Bilješka: Studenti/ce upisuju, slušaju i polažu izborne predmete s matičnog studija čiji zbroj iznosi najmanje 0 ECTS bodova.

**C) IZBORNI PREDMETI S DRUGOG/IH DIPLOMSKOG/IH SVEUČILIŠNOG/IH**

**STUDIJA I/ILI INTEGRIRANIH PREDDIPLOMSKIH I DIPLOMSKIH STUDIJA: \*\*\***

Bilješka: Studenti/ce upisuju, slušaju i polažu izborne predmete s drugog/ih diplomskog/ih sveučilišnog/ih studija i/ili

integriranog preddiplomskog i diplomskog studija čiji zbroj vrijednosti iznosi najmanje 0 ECTS bodova.

**D) PREDMETI KOJI SE NUDE STUDENTIMA/CAMA DRUGIH DIPLOMSKIH SVEUČILIŠNIH**

**STUDIJA I INTEGRIRANIH PREDDIPLOMSKIH I DIPLOMSKIH STUDIJA: \*\*\*\***

Bilješka: Studenti/ce su dužni/e, držeći se pravila pod A), B) i C), upisati, slušati (izvršavati nastavne

obveze) i položiti predmete čiji zbroj vrijednosti iznosi najmanje 15 ECTS bodova.

Bilješka: Šifre se ne upisuju u indeks.

Predmeti se upisuju u *Upisni list* po redu predavanja.

Prvo se upisuju svi obvezni (temeljni) predmeti A1 studija, zatim propisani broj izbornih predmeta (bodova) s A1 studija i na propisani broj izbornih predmeta (bodova) s drugih studija (za potrebe A1 studija).

Nakon A1 studija upisuju se svi obvezni (temeljni) predmeti A2 studija, zatim propisani broj izbornih predmeta (bodova) studija i na kraju propisani broj izbornih predmeta (bodova) s drugih studija (za potrebe A2 studija).

\* Obvezni (temeljni) predmeti (A1) studija upisuju se u *Upisni list*, kod tajnika/ce (A1) studija.

\* Obvezni (temeljni) predmeti (A2) studija upisuju se u *Upisni list*, kod tajnika/ce (A2) studija.

\*\* Izborni predmeti (A1) studija upisuju se u *Upisni list* kod tajnika/ce (A1) studija, na temelju odobrenja predmeti nastavnika/ce i pročelnika/ce (A1) studija.

\*\* Izborni predmeti (A2) studija upisuju se u *Upisni list* kod tajnika/ce (A2) studija, na temelju odobrenja predmeti nastavnika/ce i pročelnika/ce (A2) studija.

\*\*\* Izborni predmeti s drugog/ih studija upisuju se u *Upisni list* kod tajnika/ce drugog/ih odjela, na temelju odobrenja predmetnog/ce nastavnika/ce i pročelnika/ce drugog/ih odjela.

\*\*\*\* Predmeti koji se nude studentima/cama drugog/ih studija upisuju se kod tajnika/ce ovoga odjela, na temelju odobrenja predmetnog/ce nastavnika/ce i pročelnika/ce ovoga odjela.

O upisu predmeta u indeks (izdavanju naljepnice/a) odlučit će se naknadno.

M. P.